

SIRTEC BUS

DESCRIZIONE / DESCRIPTION



La SIRTEC BUS è una sirena per interni autoalimentata.

Caratteristiche generali

- Sirena RSC® collegabile su BUS Siren bus
- Tipo suono e modalità di allarme programmabili

- Libero abbinamento ai programmi di funzionamento
- Segnalazione acustica di ON/OFF sistema
- Autoalimentata
- Protetta dall'inversioni di polarità
- Time-out tempo max. di suonata programmabile
- Protezione anti-apertura ed anti-asportazione
- Ricarica batteria garantita con 10,5V di alimentazione
- Funzioni di auto test automatici per: tensione di alimentazione, tensione batteria e funzionalità tromba

Programmazione

La programmazione può essere effettuata, in locale da remoto, tramite PC e il software Centro.

La SIRTEC BUS est une sirène auto-alimentée pour intérieur.

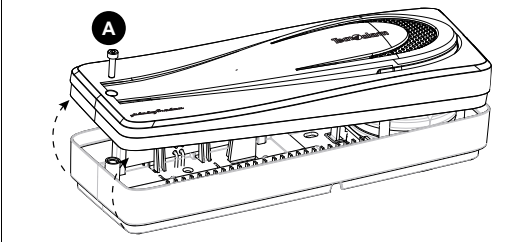
Caractéristiques générales

- Sirène RSC® raccordable sur Siren Bus
- Type de sonnerie d'alarme programmable
- Libre association aux programmes
- Signalisation acoustique d'état du système
- Auto-alimentée
- Temps max. de sonnerie programmable
- Auto-protection à l'ouverture et à l'arrachement
- Recharge batterie garantie avec 10,5V
- Fonction auto-test pour tension d'alimentation, batterie et cloche

Programmation

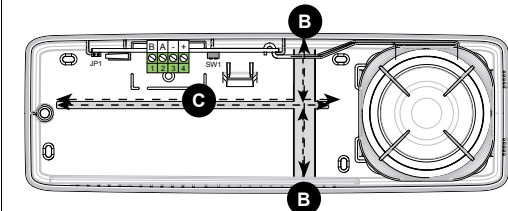
La programmation peut être effectuée, en locale ou à distance, par PC avec le logiciel Tecnoalarm.

INSTALLAZIONE / INSTALLATION



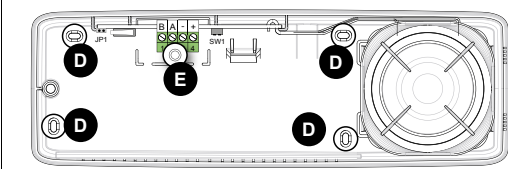
1 - Apri il contenitore / Ouverture du boîtier

Svita con una chiave a brugola da 3mm la vite **A**, poi solleva il coperchio ruotandolo verso destra.
Dévisser la vis de blocage **A** avec une clé Allen de 3mm, puis soulever le couvercle en le tournant vers la droite.



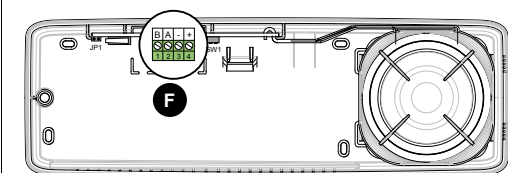
2 - Posiziona il cavo / Positionnement du câble

Introduci il cavo di collegamento all'interno del contenitore attraverso la canalina **B** oppure utilizza la fessura **C**.
Introduire le câble de raccordement à l'intérieur du boîtier à travers le passe-câble **B** ou en utilisant la rainure **C**.



3 - Fissaggio a muro / Fixation au mur

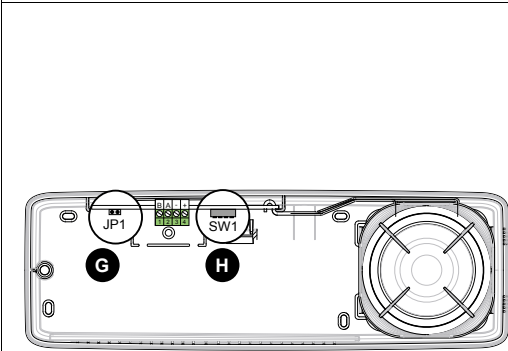
Fissare il contenitore su una superficie rigida. Praticare sulla superficie di installazione i fori di fissaggio in corrispondenza delle asole **D** e del foro per la protezione anti-rimozione **E**.
Fixer le boîtier sur une surface solide en correspondance des œillets **D** et du trou pour la protection anti-arrachement **E**.



4 - Collegamento / Raccordement

Effettuare il collegamento elettrico della sirena morsettiera **F**.
Effectuer le raccordement électrique de la sirène en utilisant le bornier **F**.

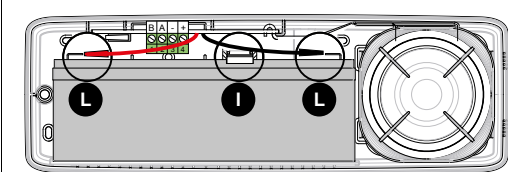
B	A	-	+	1	B	Canale B linea serial / Canal B ligne sérielle
2	A			2	A	Canale A linea serial / Canal A ligne sérielle
3				3	-	Negativo di alimentazione / Négatif d'alimentation
4				4	+	Positivo di alimentazione / Positif d'alimentation



5 - Programmazione / Programmation

Effettuare la programmazione del ponticello **G** JP1 e del Dip **H** SW1.
Effectuer la programmation du cavalier **G** JP1 et du dip-switch SW1 **H**.

TERMINAZIONE LINEA SERIALE / TERMINAISON LIGNE SÉRIELLE										
JP1	Inserire sull'ultimo dispositivo della linea Siren BUS. Insérer sur le dernier dispositif de la ligne sérielle.									
SW1	Indirizzo Adresse	1	2	3	4	Indirizzo Adresse	1	2	3	4
1 <input type="checkbox"/> ON 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/>	0	OFF	OFF	OFF	OFF	8	OFF	OFF	OFF	ON
	1	ON	OFF	OFF	OFF	9	ON	OFF	OFF	ON
	2	OFF	ON	OFF	OFF	10	OFF	ON	OFF	ON
	3	ON	ON	OFF	OFF	11	ON	ON	OFF	ON
	4	OFF	OFF	ON	OFF	12	OFF	OFF	ON	ON
	5	ON	OFF	ON	OFF	13	ON	OFF	ON	ON
	6	OFF	ON	ON	OFF	14	OFF	ON	ON	ON
	7	ON	ON	ON	OFF	15	ON	ON	ON	ON



6 - Collegamento batteria / Raccordement batterie

Alloggia la batteria e bloccala con il gancio **I**. Collega i faston della sirena alla batteria **L**.
Placer la batterie et la bloquer avec le crochet **I**. Raccorder les cosses faston à la batterie **L**.

CARATTERISTICHE TECNICHE E FUNZIONI - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES ET FONCTIONS - TECHNICAL AND FUNCTIONAL SPECIFICATIONS - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS Y FUNCIONES - TECHNISCHE DATEN UND FUNKTIONEN

CARATTERISTICHE ACUSTICHE	CARACTÉRISTIQUES ACOUSTIQUES	ACOUSTIC SPECIFICATIONS	CARACTERÍSTICAS ACÚSTICAS	AKUSTISCHE EIGENSCHAFTEN	
Potenza acustica	Pression sonore	Sound level	Potencia acústica	Schalldruck	117dB(A) @ 1m
Frequenza di funzionamento	Fréquence	Frequency	Frecuencia de funcionamiento	Betriebsfrequenz	2400-3500Hz
Volume preallarme/segnalazione programmabile	Volume programmable	Volume programmable	Lautstärke programmierbar	Lautstärke programmierbar	4 settings
Tipo suono programmabile	Type de sonnerie programmable	Sound type programmable	Tipo de sonido programable	Signalton programmierbar	3 types
Tempo massimo di suonata programmabile	Temps maximum de sonnerie programmable	Max. sound time programmable	Tiempo máx. de sonido programable	Max. Signalzeit programmierbar	✓
Allarme per assenza comunicazione (taglio fili)	Alarme pour perte communication	Alarm for communication loss	Alarma por pérdida de comunicación	Alarm bei Verlust der Kommunikation	3 min. (2400-3500Hz)
CARATTERISTICHE ELETTRICHE	CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES	ELECTRICAL SPECIFICATIONS	CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS	ELEKTRISCHE EIGENSCHAFTEN	
Tensione nominale	Tension nominale	Rated voltage	Tensión nominal	Nennspannung	12V DC
Tensione di alimentazione	Tension d'alimentation	Operating voltage	Tensión de trabajo	Betriebsspannung	10.5V...14.5V DC
Tensione di ricarica batteria	Tension de recharge batterie	Battery recharge voltage	Tensión de recarga batería	Batterieladespannung	13.5V...13.8V DC
Consumo a riposo	Consommation au repos	Stand-by consumption	Consumo en reposo	Stromaufnahme im Ruhezustand	8mA @ 12V DC
Consumo in allarme	Consommation en alarme	Alarm consumption	Consumo en alarma	Stromaufnahme im Alarmzustand	1.8A @ 12V DC (Sweep)
Alloggiamento batteria	Batterie	Battery	Bateria	Batterie	12V/2.1Ah
Corrente di carica	Courant de recharge	Recharge current	Corriente de recarga	Ladestrom	Max. 120mA
Autonomia garantita a riposo	Autonomie au repos	Autonomy in stand-by	Autonomía en reposo	Autonomie im Ruhezustand	>60 hours (with 2.1Ah battery)
Autonomia garantita in allarme	Autonomie en alarme	Autonomy in alarm	Autonomía en alarma	Autonomie im Alarmzustand	>30 min. (with 2.1Ah battery)
TAMPER	AUTO-PROTECTION	ANTI-TAMPER PROTECTION	PROTECCIÓN DE TAMPER	SABOTAGESCHUTZ	
Anti apertura/rimozione	À l'ouverture/arrachement	Against opening/detachment	Antiapertura y antiarranque	Öffnungs-/Abhebeschutz	Micro-switch
CARATTERISTICHE FISICHE	CARACTÉRISTIQUES PHYSIQUES	PHYSICAL SPECIFICATIONS	CARACTERÍSTICAS FÍSICAS	PHYSIKALISCHE EIGENSCHAFTEN	
Temperatura di funzionamento	Température de fonctionnement	Operating temperature	Temperatura de funcionamiento	Betriebstemperatur	-10°C ... +55°C
Grado di protezione	Indice de protection	Protection class	Clase de protección	Schutzklasse	IP41-IP07
Classe ambientale	Classe environnementale	Environmental class	Clase ambiental	Umweltklasse	II
Contenitore	Boîtier	Casing	Caja	Gehäuse	ABS
Dimensioni (L x A x P)	Dimensions (L x H x P)	Dimensions (L x H x D)	Dimensiones (L x A x P)	Abmessungen (L x H x B)	290 x 95 x 70mm
Peso	Poids	Weight	Peso	Gewicht	780g
CONFORMITÀ	CONFORMITÉ	CONFORMITY	CONFORMIDAD	KONFORMITÄT	
Norma	Norme	Norm	Norma	Norm	EN 50131-4
Grado di prestazione	Niveau de sécurité	Security grade	Grado de seguridad	Sicherheitsgrad	3

Il fabbricante, Tecnoalarm S.r.l., dichiara che la presente apparecchiatura è conforme alle Direttive LVD 2014/35/EU e EMC 2014/30/EU. Il testo completo della Dichiarazione di Conformità UE è disponibile al seguente indirizzo internet: www.tecnoalarm.com. / Le fabricant, Tecnoalarm S.r.l., déclare que l'équipement présent est conforme aux Directives LVD 2014/35/EU et EMC 2014/30/EU. Le texte complet de la Déclaration de Conformité UE est disponible à l'adresse internet suivante: www.tecnoalarm.com. / The manufacturer, Tecnoalarm S.r.l., declares that the present equipment complies with the Directives LVD 2014/35/EU and EMC 2014/30/EU. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the following internet address: www.tecnoalarm.com. / El fabricante, Tecnoalarm S.r.l., declara que el presente equipo es conforme a las Directivas LVD 2014/35/EU y EMC 2014/30/EU. El texto completo de la Declaración de Conformidad UE está disponible en la dirección internet siguiente: www.tecnoalarm.com. / Der Hersteller, Tecnoalarm S.r.l., erklärt, daß das vorliegende Gerät den Richtlinien LVD 2014/35/EU und EMC 2014/30/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.tecnoalarm.com.

SIRTEC BUS

DESCRIPTION / DESCRIPCIÓN / BESCHREIBUNG

The SIRTEC BUS is a self-powered indoor siren.

General features

- RSC® siren connectable via Siren Bus
- Programmable alarm sound type
- Free association to the programs
- Acoustic system status signaling
- Self-powered
- Protection against reverse polarity
- Programmable maximum sound time
- Protection against opening and detachment
- Guaranteed battery recharge with 10.5V
- Self test function for power supply voltage, battery and horn

Programming

The programming can be executed, locally or remotely, using a PC with the Tecnoalarm software.

La SIRTEC BUS es una sirena autoalimentada para interior.

Características generales

- Sirena RSC® conectable en el Siren Bus
- Tipo de sonido de alarma programable
- Libre asociación a los programas
- Señalización acústica del estado del sistema
- Autoalimentada
- Protección contra las inversiones de la polaridad
- Tiempo máximo de sonido programable
- Protección de tamper antiapertura y antiarranque
- Recarga de batería garantida con 10,5V
- Función de autotest para tensión de alimentación, batería y altavoz

Programación

La programación se puede ejecutar tanto localmente como remotamente por PC con el software Tecnoalarm.

Die SIRTEC BUS ist eine Innensirene mit eigener Stromquelle.

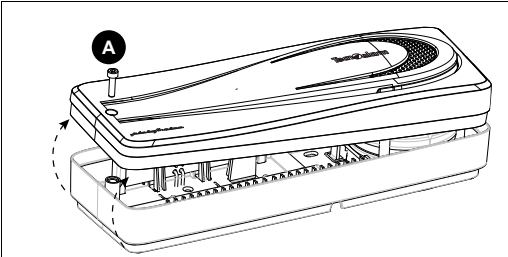
Allgemeine Eigenschaften

- RSC®-Sirene Verbindung über Siren Bus
- Programmierbarer Alarmton
- Freie Programmzuordnung
- Akustisches Systemzustandssignal
- Selbstgespeist
- Gegen Verpolung geschützt
- Programmierbare Signalzeit
- Öffnungs- und Abhebeschutz
- Batterieaufladung mit 10,5V
- Selbsttestfunktion für Versorgungsspannung, Batterie und Horn

Programmierung

Die Sirene kann sowohl vor Ort als auch auf Distanz mit einem PC und der Tecnoalarm Software programmiert werden.

INSTALLATION / INSTALACIÓN / INSTALLATION

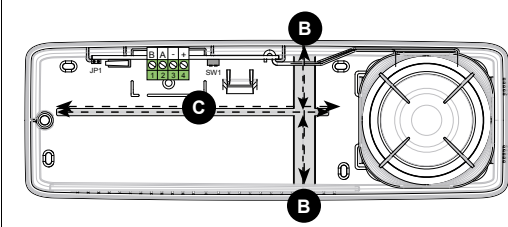


1 - Opening of the casing / Apertura de la caja / Öffnen des Gehäuses

Unscrew the locking screw **A** with a 3mm Allen wrench, then lift the cover turning it to the right.

Destornille el tornillo de bloqueo **A** con una llave Allen de 3mm luego levante la tapa girándola hacia la derecha.

Lösen Sie die Verschlusschraube **A** mit einem 3mm Inbusschlüssel, dann heben Sie den Deckel an und drehen Sie ihn nach rechts.

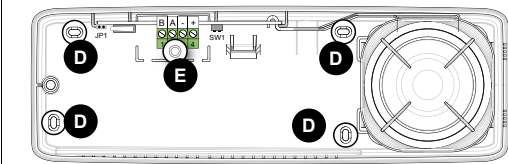


2 - Cable position / Posición del cable / Kabeleinlaß

Insert the connection cable into the casing through the cable lead-in **B** or the groove **C**.

Inserte el cable de conexión en la caja a través de la entrada de cables **B** o la ranura **C**.

Führen Sie das Kabel durch die Öffnung **B** oder die Kabelführung **C** ein.

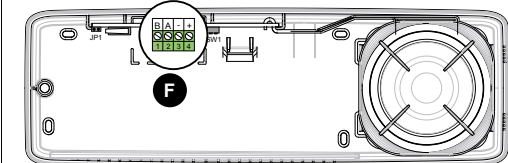


3 - Wall fixing / Montaje en la pared / Befestigung

Fix the casing on a solid surface level with the ears **D** and the mounting hole for the anti-detachment protection **E**.

Fije la caja en una superficie estable en correspondencia de los ojalos **D** y del agujero de fijación de la protección antiarranque **E**.

Befestigen Sie das Gehäuse auf einer festen Oberfläche in Höhe der Befestigungsösen **D** und der Plasticscheibe des Abhebeschutzes **E**.



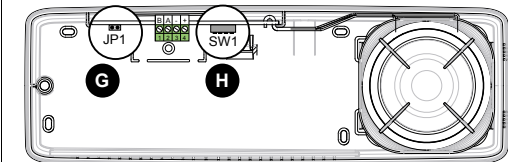
4 - Connection / Conexión / Verbindung

Make the electrical connection of the siren using the terminals **F**.

Efectúe la conexión eléctrica de la sirena utilizando los bornes **F**.

Stellen Sie die elektrische Verbindung der Sirene her **F**.

B	A	-	+	1	B	Canale B linea serial / Canal B ligne sérielle
1	2	3	4	2	A	Canale A linea serial / Canal A ligne sérielle
				3	-	Negative power supply voltage / Negativo de alimentación / Negative Versorgungsspannung
				4	+	Positive power supply voltage / Positivo de alimentación / Positive Versorgungsspannung



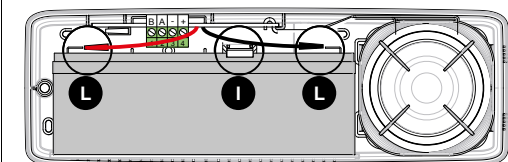
5 - Programming / Programación / Einstellung

Execute the programming of the JP1 jumper **G** and the SW1 dip-switch **H**.

Ejecute la programación del puente JP1 **G** y del dip-switch SW1 **H**.

Programmieren Sie die den Jumper JP1 **G** und den Dipschalter SW1 **H**.

END OF SERIAL BUS / FIN DE LÍNEA SERIAL / BUS-TERMINATION-JUMPER										
JP1	Insert on the last device of the serial bus. / Conectar en el último dispositivo de la línea serial. Auf dem letzten Gerät der Schnittstelle stecken.									
SW1	Address Dirección Adresse	1	2	3	4	Address Dirección Adresse	1	2	3	4
1 <input type="checkbox"/> ON 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/>	0	OFF	OFF	OFF	OFF	8	OFF	OFF	OFF	ON
	1	ON	OFF	OFF	OFF	9	ON	OFF	OFF	ON
	2	OFF	ON	OFF	OFF	10	OFF	ON	OFF	ON
	3	ON	ON	OFF	OFF	11	ON	ON	OFF	ON
	4	OFF	OFF	ON	OFF	12	OFF	OFF	ON	ON
	5	ON	OFF	ON	OFF	13	ON	OFF	ON	ON
	6	OFF	ON	ON	OFF	14	OFF	ON	ON	ON
7	ON	ON	ON	OFF	15	ON	ON	ON	ON	



6 - Battery connection / Conexión de la batería / Batterieanschluß

Place the battery and block it with the hook **I**. Connect the faston terminals to the battery **L**.

Inserte la batería y fijela con el gancho **I**. Conecte el terminal faston a la batería **L**.

Setzen Sie die Batterie ein und blockieren Sie sie mit dem Haken **I**. Schieben Sie die Faston-Stecker auf die Pole der Batterie **L**.